

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА

**към Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985
г., между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс,
Федерална република Германия и Френската република за постепенно
премахване на контрола по техните общи граници,
подписано в Шенген на 19 юни 1990 г.**

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ, ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ, ФРЕНСКАТА
РЕПУБЛИКА, ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ и КРАЛСТВО
НИДЕРЛАНДИЯ,

страни по Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985
г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс,
Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване
на контрола по техните общи граници, подписано в Шенген на 19 юни 1990 г.,
наричана по-нататък “Конвенцията от 1990 г.”, от една страна,

и ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА от друга страна,

като взеха предвид подписването в Париж на 27 ноември 1990 г. на Протокол за
присъединяване на правителството на Италианската република към
Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите
от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската
република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници,
подписано в Шенген на 19 юни 1990 г.,

на основание член 140 от Конвенцията от 1990 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯХА:

Член 1

С настоящото споразумение Италианската република се присъединява към
Конвенцията от 1990 г.

Член 2

1. Длъжностните лица, посочени в член 40, параграф 4 от Конвенцията от 1990 г. за Италианската република са:

Криминалните полицаи от Polizia di Stato (националната полиция) и от Arma dei Carabinieri, криминалните полицаи от Guardia di Finanza (финансовата полиция) относно правомощията им във връзка с подправката на пари, незаконния трафик на наркотици и психотропни вещества, трафика на оръжие и експлозиви, и незаконния превоз на токсични и опасни отпадъци, както и митническите служители съобразно условията, заложи в съответните двустранни споразумения, посочени в член 40, параграф 6 от Конвенцията от 1990 г., относно правомощията им във връзка с незаконния трафик на наркотици и психотропни вещества, трафика на оръжие и експлозиви и незаконния превоз на токсични и опасни отпадъци.

2. Органът, посочен в член 40, параграф 5 от Конвенцията от 1990 г. за Италианската република е Direzione Centrale della Polizia Criminale (Централната Дирекция на криминалната полиция) в Министерството на вътрешните работи.

Член 3

1. Длъжностните лица, посочени в член 41, параграф 7 от Конвенцията от 1990 г. за Италианската република са:

Криминалните полицаи от Polizia di Stato (националната полиция) и от Arma dei Carabinieri, и криминалните полицаи от Guardia di Finanza (финансовата полиция) относно правомощията им във връзка с подправката на пари, незаконния трафик на наркотици и психотропни вещества, трафика на оръжие и експлозиви, и незаконния превоз на токсични и опасни отпадъци, както и митническите служители съобразно условията, заложи в съответните двустранни споразумения, посочени в член 40, параграф 6 от Конвенцията от 1990 г., относно правомощията им във връзка с незаконния трафик на наркотици и психотропни вещества, трафика на оръжие и експлозиви, и на незаконния превоз на токсични и опасни отпадъци.

2. Към момента на подписване на това споразумение всяко от правителствата на Френската република и на Италианската република ще направи декларация, определяща въз основа на член 41, параграфи 2, 3 и 4 от Конвенцията от 1990 г. процедурите за провеждане на непрекъснато преследване на тяхната територия.

Член 4

Компетентното министерство, посочено в член 65, параграф 2 от Конвенцията от 1990 г. за Италианската република е Министерството на правосъдието.

Член 5

1. Настоящото споразумение подлежи на ратифициране, приемане или одобряване. Инструментите за ратификация, приемане или одобрение се депозират в правителството на Великото херцогство Люксембург, което ще уведоми всички договарящи държави.
2. Настоящото споразумение влиза в сила от първия ден на втория месец след депозирането на последния инструмент за ратификация, приемане или одобрение, но най-рано на датата, от която Конвенцията от 1990 г. влезе в сила.
3. Правителството на Великото херцогство Люксембург уведомява всяка от договарящите страни за датата на влизане в сила.

Член 6

1. Правителството на Великото херцогство Люксембург изпраща на правителството на Италианската република заверено копие на Конвенцията от 1990 г. на нидерландски, френски и немски език.
2. Текстът на Конвенцията от 1990 г., на италиански език, е приложен към настоящото споразумение и се счита за автентичен при същите условия, както текстове на Конвенцията от 1990 г., съставени на нидерландски, френски и немски език.

В уверение за което, долуподписаните, надлежно упълномощени за тази цел лица, са подписали настоящото споразумение:

Съставено в Париж, на 27 ноември 1990 г. в идентичен оригинал на нидерландски, френски, немски и италиански език, като четирите текста са еднакво автентични, този оригинал се депозира в архивите на правителството на Великото херцогство

Люксембург, което ще изпрати легализирано копие на всяка от договарящите страни.

За правителството на Кралство Белгия:

За правителството на Федерална република Германия:

За правителството на Френската република:

За правителството на Италианската република:

За правителството на Великото херцогство Люксембург:

За правителството на Кралство Нидерландия:

ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

I. В момента на подписване на Споразумението за присъединяване на Италианската република към Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенното премахване на контрола по техните общи граници, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., Италианската република се присъединява към Заключителния акт, Протоколите и Съвместната декларация на министрите и държавните секретари, подписани по време на подписването на Конвенцията от 1990 г.

Италианската република се присъедини към Съвместните декларации и взе предвид едностранните декларации, съдържащи се там.

Правителството на Великото херцогство Люксембург изпраща на правителството на Италианската република легализирано копие на заключителния акт, протоколите и съвместната декларация на министрите и държавните секретари, които са подписани по време на подписването на Конвенцията от 1990 г. на нидерландски, френски и немски език.

Текстът на заключителния акт, протоколите и съвместната декларация на министрите и държавните секретари, подписани по време на подписването на Конвенцията от 1990 г., съставени на италиански език се прилагат към този заключителен акт и са автентични при същите условия, както оригиналните текстове, съставени на нидерландски, френски и немски език.

II. Към момента на подписване на Споразумението за присъединяване на Италианската република към Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенното премахване на контрола по техните общи граници, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., договарящите държави приеха следните декларации:

1. Съвместна декларация по член 5 от Споразумението за присъединяване

До влизането в сила на Споразумението за присъединяване, държавите, подписали Споразумението ще се информират взаимно за всички обстоятелства, които могат да имат значение за областите, предмет на Конвенцията от 1990 г. и за влизането в сила на Споразумението за присъединяване.

Настоящото споразумение няма да влезе в сила, докато във всички държави, страни по него не бъдат изпълнени предпоставките за прилагане на Конвенцията от 1990 г. и проверките по външните граници не станат ефективни.

2. Съвместна декларация по член 9, параграф 2 от Конвенцията от 1990 г.

Договарящите страни уточняват, че към момента на подписване на Споразумението за присъединяване на Република Португалия към Конвенцията от 1990 г. под общи визови мерки, упоменати в член 9, параграф 2 от Конвенцията от 1990 г. се разбира общите мерки, прилагани от държавите, подписали въпросната конвенция от 19 юни 1990 г.

3. Съвместна декларация за защита на информацията

Договарящите държави отбелязват, че правителството на Италианската република поема задължение да предприеме всички необходими стъпки да осигури преди ратификацията на Споразумението за присъединяване към Конвенцията от 1990 г. допълване на италианското законодателство в съответствие с Конвенцията на Съвета на Европа за защита на лицата във връзка с автоматичната обработка на лични данни от 28 януари 1981 г. и в съответствие с Препоръка № R (87) 15 на Комитета на министрите на Съвета на Европа от 17 септември 1987 г. относно използването на лични данни в полицейския сектор, така че да осигури цялостно приложение на нормите на член 117 и 126 от Конвенцията от 1990 г. и на другите норми на посочената конвенция относно защитата на личните данни, с цел постигане на ниво на защита, сравнимо със съответните разпоредби на Конвенцията от 1990 г.

Съставено в Париж на 27 ноември 1990 г. в идентичен оригинал на нидерландски, френски, немски и италиански език, като четирите текста са еднакво автентични, този оригинал се депозира в архивите на правителството на Великото херцогство Люксембург, което изпраща легализирано копие на всяка от договарящите държави.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕНОВЕ 2 И 3 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО
ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА КЪМ
КОНВЕНЦИЯТА ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ОТ ШЕНГЕН
ОТ 14 ЮНИ 1985 Г.**

Към момента на подписване на Споразумението за присъединяване на Италианската република към Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенното премахване на контрола по техните общи граници, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., договарящите държави декларират, че член 2, параграф 1 и член 3, параграф 1 от посоченото споразумение няма да накърнят правомощията, на Guardia di Finanza по италианското законодателство и които упражнява на територията на Италия.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА МИНИСТРИТЕ И ДЪРЖАВНИТЕ СЕКРЕТАРИ

На 27 ноември 1990 г. представители на правителствата на Кралство Белгия, Федерална република Германия, Френската република, Италианската република, Великото Херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия подписаха в Париж Споразумението за присъединяване на Италианската република към Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенното премахване на контрола по техните общи граници, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г.

Те отбелязаха, че представителят на правителството на Италианската република изразява подкрепа на Декларацията, направена в Шенген на 19 юни 1990 г. от министрите и държавните секретари, представляващи правителствата на Кралство Белгия, Федерална република Германия, Френската република, Великото херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия и на решението, одобрено в деня на подписването на Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение.